

# Anonimizált változat

Fordítás

C-200/21 – 1

C-200/21. sz. ügy

## Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

### A benyújtás napja:

2021. március 31.

### A kérdést előterjesztő bíróság:

Tribunalul București (Románia)

### Az előzetes döntéshozatalra utaló határozat kelte:

2021. február 25.

### Fellebbezők:

TU

SU

### Ellenérdekű felek a fellebbezési eljárásban:

BRD Groupe Sociétés Générale SA

Next Capital Solutions Limited

---

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem

[omissis] Tribunalul București (bukaresti törvényszék, Románia), hatodik tanács  
[omissis]

[omissis] 2021. február 25-i határozat

Fellebbezők: TU és SU [omissis]

Ellenérdekű felek a fellebbezési eljárásban: NEXT CAPITAL SOLUTIONS LIMITED (képviseli: a bukaresti székhelyű SC EOS KSI ROMANIA SRL [omissis]) és a bukaresti székhelyű BRD GROUPE SOCIETE GENERALE S.A. [omissis]

A TU és a SU felperesek által az SC EOS KSI România SRL által képviselt Next Capital Solutions Limited és a BRD Groupe Société Générale S.A. alperesekkel szembeni végrehajtási kifogás tárgyában a Judec toria Sectorului 1 (a bukaresti első kerületi helyi bíróság, Rom nia) által 2020. július 3- n hozott [omissis] polgári jogi étellel szemben benyújtott fellebbezés nyomán a Tribunalul Bucure ti (bukaresti törvényszék, Rom nia) mint fellebbviteli bíróság a 2021. február 25-i tárgyaláson a következő

HATÁROZATOT hozta.

Előzetes döntéshozatal céljából az Európai Unió Bírósága elé terjeszti a következő kérdést:

— Ellentétes-e a 93/13  r nyelvvel a polgári perrendtartásról sz lo törvénykönyv VI. fejezetének 712.  s azt követő cikkeiben foglalthoz hasonló olyan nemzeti jogi szabály, amely 15 napos határidőt  r el  arra, hogy az adós végrehajtási kifogás keretében a végrehajtható okirat valamely szerződéses kikötésének tisztességtelen jellegére hivatkozhatson, amennyiben a végrehajtható okiratban szereplő tisztességtelen feltételek fennállásának megállapítására írányuló keresetre semmilyen határidő nem vonatkozik, és ez utóbbi keretében az ad snak lehetősége van arra, hogy a polgári perrendtartásról sz lo törvénykönyv 638. cikkének (2) bekezdésével összhangban az okirat végrehajtásának felfüggesztését kérje?

Indokolás

I – Tényállás

- 1 A BRD Groupe Société Générale S.A. mint hitelező és TU mint hitelfelvevő 2007. október 18- n hitelszerződést [omissis] kötöttek. 2009 júniusában az alperes BRD S.A. k vetel sengedm nyez si szerződést kötött, amellyel a felperessel kötött szerződésből eredő követelését átruházta az IFN Next Capital Finance S.A.-ra; ezt követően 2009 augusztusában az IFN Next Capital Finance S.A.  truh zta a követelést a Next Capital Solutions Limited társaságra.
- 2 A [omissis] hitelszerződés mint végrehajtható okirat végrehajtása érdekében a fellebbezési eljárásban ellenérdekű félként részt vevő Next Capital Solutions Limited az S.C. EOS K.S.I. Rom nia S.R.L. vagyongazd l  útján 2015. február 23- n a Biroul executorului jude toresch (végrehajtói hivatal, Rom nia) [omissis] fordult, amely [omissis] a 2015. február 23-i jegyzőkönyvnek megfelelően megindította a végrehajtási eljárást. **[eredeti 2. o.]**
- 3 2015. február 24- n a végrehajtó fizetési felszólítást adott ki zálogjoggal való megterheléssel együtt, amely felszólításban előírta az adós számára, hogy a felszólítás átvételét vagy annak az adós lakóhelyén való elhelyezését követő egy napon belül köteles a BRD-vel megkötött [omissis] hitelszerződést mint végrehajtható okiratot teljesíteni, abban az értelemben, hogy a következő

összegeket kell megfizetnie az engedményes részére: 39 176,36 román lej (RON) mint fennmaradó tartozás és 5357,08 RON mint végrehajtási költség. Ugyanezen a napon a bírósági végrehajtó elrendelte a jelenleg és a jövőben, román lejben és devizában elérhető azon pénzügyi eszközök letiltását is, amelyek TU adós rendelkezésére álltak a különböző pénzügyintézeteknél nyitott számlákon, és erről egyidejűleg tájékoztatta az adóst.

- 4 A végrehajtási aktusokat (a végrehajtási eljárás megindításáról szóló, 2015. február 24-i jegyzőkönyv, a 2015. február 24-i fizetési felszólítás, a végrehajtási költségek megállapításáról szóló jegyzőkönyv, a végrehajtás megindításáról szóló jegyzőkönyv, a végrehajtható okirat, a 2015. február 24-i letiltási felhívás és a letiltó határozat) 2015. március 2-án megküldték a kifogást emelő személy számára.
- 5 Ezt követően a bírósági végrehajtó a harmadik személlynél történő végrehajtást elrendelő, 2015. március 6-i határozatával harmadik személlynél történő végrehajtást rendelt el az adós nettó havi jövedelmének 1/3-a erejéig, amelyet a végrehajtással érintett harmadik személynek, a Total prest 2000 S.R.L.-nek kellett megfizetnie, és ugyanekkor kiadta a vonatkozó értesítést, amelyet a lakóhelyen lévő postaládában történő elhelyezés útján 2015. március 13-án kézbesített az adós részére.
- 6 2015. március 17-én a bírósági végrehajtó nyilvántartásba vette a kifogást emelő személy azon kérelmét, amelyben arról nyilatkozott, hogy vitatni kívánja az EOS K.S.I. România által kiszámított fennmaradó tartozást, és 2015. augusztus 5-én a kifogást emelő személy mint végrehajtás alá vont adós [omissis] azt kérte, hogy 6 hónapos időtartamra, havi 500 RON összegben, szeptember hónaptól hagyják jóvá a fizetési kötelezettségvállalást.
- 7 2018. december 6-án a bírósági végrehajtó zálogjoggal való megterheléssel együtt kiadta a fizetési felszólítást, amelyben felszólította az adóst arra, hogy a kézhezvételtől vagy a lakóhelyén való elhelyezéstől számított 15 napon belül teljesítse a végrehajtható okiratot azzal, hogy a hitelezőnek megfizeti a következő összegeket: 40 849,67 RON a fennmaradó tartozás címén, a tartozás teljes megfizetéséig kamatokkal növelt követelés és 5437,08 RON a végrehajtási költségek címén, az adós tulajdonában álló bukaresti ingatlanrészre vonatkozó végrehajtási eljárás terhe mellett [omissis].
- 8 Az adós a végrehajtási jog elévülésére hivatkozva a végrehajtással szemben kifogással élt, amelyet a Judecătoria Sectorului 1 (bukaresti első kerületi helyi bíróság) nyilvántartásba vett, és a 2090/2019. sz. polgári jogi ítélettel bírált el, amely a fellebbezés elutasítását követően jogerőssé vált. Ebben az eljárásban jogerősen megállapítást nyert, hogy a szóban forgó kifogás (amelynek keretében a végrehajtási jog elévülésére hivatkoztak) elkésett volt.
- 9 Az adós 2020. február 17-én végrehajtási kifogást nyújtott be, amelyet a Judecătoria Sectorului 1 (bukaresti első kerületi helyi bíróság) nyilvántartásba

vett, és amelyben az adós azt kérte a bíróságtól, hogy a meghozandó ítéletben nyilvánítsa tisztességtelennek az ügy megindításával kapcsolatos jutalék beszédésére vonatkozó feltételt, a követelés havi kezelési díjának behajtására vonatkozó feltételt, a vitatott feltételek tisztességtelen jellegének megállapítását követően pedig semmisítse meg a [omissis] [a bírósági végrehajtó hivatalnál] nyilvántartásba vett végrehajtási eljáráshoz kapcsolódó végrehajtási aktusokat. A kérelem indokolásában az adós azt állítja, hogy az e feltételek alapján jogellenesen letiltott összegeket vissza kell fizetni.

## II. A felek kérelmei és érvei

- 10 A fellebbezési eljárásban ellenérdekű fél Next Capital Solutions LTD és BRD Groupe Société Generale S.A. a végrehajtási kifogás elk settség re vonatkozó kifogást terjesztettek elő, azzal érvelve, hogy az a határidő, amelyen belül a végrehajtás a polgári perrendtartásról szóló törvénykönyv 715. cikke (1)  s (2) bekezdésének rendelkezéseire tekintettel vitatható, már 2015. március 2- n megkezdődött, amikor **[eredeti 3. o.]** az el s  végrehajtási aktusokat k z lt k a kifogást emelő személlyel. Ráadásul a kifogást emelő személy már az el s  visszatartás időpontjától kezdve tudomással b rt a végrehajtásról a 2015.  prilis 8-i [omissis] visszaigazol snak, valamint a 2015. augusztus 5-i kérelemnek és kötelezettségvállalásnak megfelelően, amely időponttól kezdve a keresetlevélben felhozott kifogási jogalapokra való hivatkozásra nyitva álló határidőn belül volt. Következésképpen, figyelemmel az el s  végrehajtási aktusok közlésének időpontjára (2015. március 2.)  s m g inkább az el s  visszatartásra (2015.  prilis 8.), valamint a végrehajtási kifogás benyújtásának időpontjára (2018. december 28.) több mint három évvel az el s  végrehajtási aktusokról való tudomásszerzést követően, az ellenérdekű felek azt k rt k, hogy a végrehajtási kifogást annak elk setts ge miatt utasítsák el.
- 11 A kifogást emelő személyek arra hivatkoztak, hogy a jelen kifogást [az Európai Un  Bírósága] által a C-75/19. sz.  gyben 2019. novemberben hozott végzésnek megfelelően terjesztett k el .

## III. Az eljárás lefolytatása

- 12 Az el s fok  bíróság helyt adott a késedelmes benyújtásra vonatkozó kifogásnak, és a végrehajtási kifogást a polgári perrendtartásról szóló törvénykönyv 71[5]. cikke (1) bekezdésének 3. pontja alapján a Bíróság 2019. novemberi végzésének fényében annak elk setts ge miatt elutasította, megállapította, hogy e v gz s a fogyasztó azon lehetőségének elismerését  rja elő, hogy a szerződési feltételek tisztességtelen jellegére hivatkozhasson, nem pedig annak elismerését, hogy korlátlanul terjeszthessen el  ilyen keresetet. Ezzel kapcsolatban a következők kerültek megállapításra:

„A Bíróság ebben az ügyben semmi újat nem állapított meg, mivel egyhangúlag elismerte, hogy a fogyasztó bármely eljárásban bármikor hivatkozhat a feltételek tisztességtelen jellegére.

Emellett ebben az ügyben [a Bíróság] annak megállapítására szorított, hogy a fogyasztót nem lehet megfosztani attól a jogától, hogy a végrehajtási kifogás keretében a feltételek tisztességtelen jellegére hivatkozzon, annak ellenére, hogy a polgári perrendtartásról szóló törvénykönyvet módosító 310/2018. sz. törvényt követően a törvénykönyv alternatív, vagyis az általános jog szerinti jogorvoslatról rendelkezik, amit a belső jogban egyébként nem kérdőjeleztek meg.

A [Bíróságnak] a szóban forgó értékelés alapját képező valamennyi érvelése relevánsnak tekintette annak szükségességét, hogy a végrehajtás során a végrehajtási kifogás formájában a feltételek tisztességtelen jellegére hivatkozassanak, a végrehajtási kifogás arra szolgáló eszközként való felhasználását azonban nem, hogy a végrehajtással szemben bármikor kifogással élhessenek.”

- 13 A Tribunalul Bucureşتينek (bukaresti törvényszék) a jelen eljárásban a fellebbezők által az elsőfokú ítélettel szemben benyújtott fellebbezésről kell határoznia, amely arra irányul, hogy az elkésztésre vonatkozó kifogást utasítsák el, és adjanak helyt a keresetnek.

#### IV. Jogonalap

##### Az uniós jogi jogonalapok

- 14 A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv (HL 1993. L 95., 29. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet 2. kötet 288. o.; [omissis]; a továbbiakban: 93/13/EK irányelv)

##### Nemzeti jog

- 15 A kereskedők fogyasztókkal kötött szerződéseiben szereplő tisztességtelen feltételekről szóló, 2000. november 6-i, legutóbb 2014-ben módosított, 193. sz. törvény (*Monitorul Oficial al României*, I. rész, 2000. november 10-i 560. sz.) (a továbbiakban: 193/2000. sz. törvény), amelynek 1. és 6. cikke szerint a kereskedők a fogyasztókkal kötött szerződéseikben nem köthetnek ki tisztességtelen feltételeket, illetve e feltételek nem válhatnak ki joghatást a fogyasztókkal szemben. E törvény 14. cikke előírja, hogy azok a fogyasztók, akiket az e törvény rendelkezéseinek megsértésével kötött szerződésekből eredően sérelem ért, a polgári törvénykönyv és a polgári perrendtartásról szóló törvénykönyv rendelkezéseivel összhangban bírósághoz fordulhatnak. **[eredeti 4. o.]**

- 16 A polgári perrendtartásról szóló, 2010. július 1-jei 134. sz. törvény (*Monitorul Oficial al României*, I. rész, 247/2015. sz.) (a továbbiakban: polgári perrendtartásról szóló törvénykönyv), amely 712. cikkének (1) bekezdésében az érintett vagy a végrehajtás miatt sérelmet szenvedett személyekre ruházza a végrehajtással, a bírósági végrehajtó által hozott határozatokkal és a végrehajtási aktusokkal szembeni kifogás benyújtásához való jogot. E cikk (2) bekezdése lehetőséget biztosít a kifogás benyújtására abban az esetben is, ha a végrehajtható okirat értelmével, hatályával vagy végrehajtásával kapcsolatos további pontosításra van szükség.
- 17 A polgári perrendtartásról szóló törvénykönyv 713. cikke, amely a végrehajtási kifogás elfogadhatóságának feltételeire vonatkozik, (2) bekezdésében előírja, hogy amennyiben az ítélettől eltérő végrehajtható okirat alapján kerül sor a végrehajtásra, az adós a végrehajtási kifogás keretében csak akkor hivatkozhat a végrehajtható okiratra alapított érdemi jogi vagy ténybeli jogalapokra is, ha a törvény e végrehajtható okirat tekintetében a hatályon kívül helyezésére nem ír elő külön jogorvoslati eljárási rendet. E cikk (3) bekezdése szerint ugyanezen fél nem nyújthat be újabb kifogást olyan jogalapok miatt, amelyek már az első kifogás benyújtásának időpontjában fennálltak.
- 18 E törvénykönyv határidőkre vonatkozó 715. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a végrehajtási kifogást attól a naptól számított 15 napon belül lehet benyújtani, amikor a kifogást tevő személy tudomást szerzett az általa vitatott végrehajtási cselekményről, és a végrehajtást kifogásoló adós esetében a határidőt attól a naptól kell számítani, amikor megkapta a végrehajtási záradékkal ellátott okiratot vagy a felszólítást, vagy attól a naptól kezdve, amikor tudomást szerzett az első végrehajtási cselekményről. A (3) bekezdés előírja, hogy a végrehajtható okirat értelmének, hatályának vagy végrehajtásának pontosításával kapcsolatos kifogás megtételére bármikor sor kerülhet, amíg a végrehajtáshoz való jog nem évült el.
- 19 E törvénykönyvnek a kifogás tárgyában hozott határozat joghatásaira vonatkozó 720. cikkének (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy amennyiben az eljáró bíróság helyt ad a végrehajtási kifogásnak, a tárgyra figyelemmel esettől függően a megtámadott végrehajtási aktust kijavítja vagy hatályon kívül helyezi, elrendeli a végrehajtás visszavonását vagy megszüntetését, vagy hatályon kívül helyezi vagy pontosítja a végrehajtható okiratot.
- 20 A 638. cikk (2) bekezdése előírja, hogy az olyan végrehajtható okiratok végrehajtásának felfüggesztése, mint a hitelszerződések, a megsemmisítésük iránti kereset keretében is kérhető, és ebben az esetben ugyanazokat az eljárási szabályokat kell alkalmazni, mint amelyek a végrehajtás felfüggesztése iránti, a végrehajtási kifogás keretében benyújtott kérelemre alkalmazandók, vagyis a törvénykönyv 719. cikkének rendelkezéseit.

#### V. Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem alapja

21 Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 267. cikke.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés indokolása

- 22 A jelen ügyben az a kérdés merül fel, hogy hogyan kell értelmezni az irányelvet a fogyasztó azon joga biztosításának szükségessége szempontjából, hogy a végrehajtás során a végrehajtási kifogás útján bármikor hivatkozhat a szerződési feltételek tisztességtelen jellegére, még akkor is, ha e tekintetben keresetet is indíthat, kérve az érdemi keresetben a végrehajtás felfüggesztését. Ez a kérdés egyrészt amiatt merül fel, hogy a végrehajtási bíró ugyanazzal az ítélettel a végrehajtási aktusok érvényességéről is határozhat, és egyedül ő dönthet a végrehajtható okirat semmisségének a végrehajtási eljárásra gyakorolt hatásáról. Másrészt a Bíróság a **[eredeti 5. o.]** 2019. november 6-i végzésében (C-75/19, EU:C:2019:950) megállapította, hogy a 93/13/EGK irányelvet akként kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az a nemzeti jogi szabály, amelynek értelmében a valamely hitelintézetnél kölcsönszerződést kötő fogyasztó – akivel szemben ez a szolgáltató végrehajtási eljárást indított – az ezen eljárás keretében megtett első intézkedések közlésétől számított tizenöt napos határidőn túl akkor sem hivatkozhat az említett eljárás kifogásolása céljából a tisztességtelen szerződési feltételekre, ha a tisztességtelen feltételek fennállásának megállapítására irányuló eljárás megindítására semmiféle határidő nem vonatkozik, és az nem teszi lehetővé a végrehajtás felfüggesztését a jogvita lezárásáig. Mivel a jelen ügy hasonló a C-75/19. sz. ügy tényállásához, de a Bíróság által vizsgált lényeges kérdések tekintetében különbözik attól, az irányelvet abban az esetben is értelmezni kell, ha a bírósági eljárás lehetővé teszi a végrehajtás felfüggesztését.
- 23 Igenlő válasz esetén a nemzeti bíróság feladata, hogy megkísérelje a törvényesség elvének korlátain belül oly módon értelmezni a végrehajtásra vonatkozó nemzeti szabályokat, amely lehetővé teszi a fogyasztó számára, hogy a nemzeti jogrend keretében a szerződéses feltételek tisztességtelen jellegére alapított végrehajtási kifogást terjesszen elő akár a polgári perrendtartásról szóló törvénykönyv 715. cikkében előírt tizenöt napos határidőn túl is.
- 24 Amennyiben a nemzeti bíróság nem állapít meg ilyen értelmezési módot, választ kell adni arra a kérdésre, hogy amennyiben a Bíróság megállapítja, hogy az irányelvből (a jelen esetben a 93/13 irányelv) eredő jogok hatékony védelmét a nemzeti eljárásjog nem tudja biztosítani, a Bíróság által az irányelvre vonatkozóan adott értelmezés arra kötelezi-e a tagállamot, hogy mellőzze az olyan eljárási jogi szabály alkalmazását, mint amilyen a végrehajtási kifogás benyújtásának határidejét szabályozó 715. cikk.